

大正八年九月

九江ニ於テ英國專管  
居留地取極書寫送  
付ノ件

(並取極書寫)

● 蘇州ニ於テ專管居留地規則

二九

外務省

附屬書類

大正八年九月廿日 接受 封通 第二課

別紙添付

26372

在蘇州日本領事館

第 第 第  
項 類 門  
號 第 第

政務局

護照局長

大正八年八月二十二日

右二紙

領事館事務代理大和久三郎



外務大臣子爵内田康哉殿

大正八年八月二十二日 除給第一〇號 青島海軍

民政部宛 留返付

事官居留規則並其檢査留返付件 田三

大正八年九月十三日記録第二部接受

3-2740

0487

第 一 〇 號

大正八年八月二十一日

在 蘇 州

日本帝國領事館

青島海軍軍民政部 市 中

青島海軍軍民政部 市 中

回 答

本件之關於本月九日附民財稅第一五二號之  
御申狀一類了案此に當地に日本專管稅務  
地以外各國共同租界に於ては未だ經營に  
事ナラ農民ノ耕作地に於て放棄したる共同租

在蘇州日本領事館

界別租稅條約、書類、別紙寫入通シた  
題本官ノ照會に對シ支那官憲より回答有  
候間要領古事申了案由外度に般貴府申  
達復也

寫

七

蘇州通商場訂定租地章程 光緒二十三年

一編詳蘇州通商場已議定盤二外空曠地處  
 黃道通商會同日領事三區川定有日滿在界  
 繪圖一幅開道皆同洋務局專員定有各國  
 居住界繪圖一幅現當洋商議租之際應先  
 將該兩圖交勘地公所紳董按四并覆大  
 明覆用前方法以五畝十畝為一方檢順編  
 定字號以便洋商按地租賃不致重複錯亂  
 一議租洋商租賃地畝專由領事官照會開  
 道後即由道分別知會洋務局委員及勘地  
 公所紳董一面照覆領事官飭令該商人赴  
 公所報明擬租地畝數字號由領事官查  
 無窒礙訂定章程免收定洋仍先報明開  
 道後辦

在蘇州日本領事館

一會(大)自開道接到勘地公所領事報大後即  
 委員會同該領事三商覆大律確於回  
 內簽立字樣限同該洋商於地內自行訂立  
 界石以昭信守  
 一立契會(大)定妥後由領事各員紳填明華洋  
 文合壁上下板契三紙送道檢明蓋印於契  
 內給發印信除以年契一紙存華外其餘上下二  
 紙存領事署備查該契以三十年為度年滿  
 另換新契執守  
 一租價議定無論何回商人每人租地至多不得  
 過六畝至少不得至二畝日滿租價以前路橋

繳

報

梁華費均有徵收是以不分上中下等及每畝一  
 百六十元各回商人租價仍照舊議上華畝  
 二百五十元中華畝一百六十元下華畝一百  
 元又不論何回商人續奉舊批於增六從先  
 後二十三年二月二十五日即東歷昭統三十年三月  
 二十七日西曆一千八百九十七年三月二十七日  
 之內每年每畝繳年租銀三十元十年以外每年  
 每畝繳年租銀四十元  
 一 贖租凡議租地數必向商酌即會保議商自己  
 租用並非代他人也若租用方准立契租給該承  
 租後有屬不得已之事必向商議地轉租他人  
 應先向商酌事宜照會開道查照辦理再行  
 行換立新契如有不實即私相授受自為  
 報轉租價者一經查明除其契作為廢紙  
 一 贖租界內贖租最多之處課明由外國華商  
 圍護如有洋商議租地數查後贖租界內最多之  
 處應由公所紳士力勸留出以免後據之慘其  
 餘零星贖租查原難離讓者方由錫類堂  
 紳士代為保理洋商若在於界租地內開掘地  
 或溝渠或有發骨遺物等類公所或洋商  
 局設法掩埋不得任便掘棄洋商其地界  
 所界地界內如有向商買地者不得在界內  
 任便掘用致為爭端  
 一 取款由公所紳士見及地價後即行拿解歸  
 庫存儲一百報明商道備查候及有缺款分別  
 撥充學費賑濟等項及築路等費經費均於

在蘇州日本領事館

五千五百元内提出五十元以為勘地公濟伸董登洋  
 務局會吏委員(譯)職公之用歸各該員紳  
 自行公議開支  
 再勘地公濟伸董登洋局區勘地事務  
 所計勘地公濟伸董登洋局區勘地事務  
 局年級及地籍事務局勘地公濟伸董登洋  
 局年級及地籍事務局勘地公濟伸董登洋  
 局年級及地籍事務局勘地公濟伸董登洋

在蘇州日本領事館

3-2740

0491

支那ノ自南  
ニシテ多クハ  
以テ地ノ一例  
ナリ

甘肅州通商場租借地取極書

一 易詳

甘肅州通商場盤封内外ノ曠地ヲ選ビ其ニ性ツテ

荒川日本領事ト合同ニ日本商人ノ居る地域一帯

ヲ定メ租買道台ハ洋務局員ヲ以テ各其居る

地域一帯ヲ定ムル事ナリ且外租商人租借ヲ申シ

テオムニ付該兩<sup>國</sup>ノ測量官等ノ任員ニ委付シ

テ其明確ニ測量シ且畝數ヲ計テ一平方トナス

一 易詳

其ノ主ノ地ノ租借セシムル者ノ定メ以テ外人ノ租借上ニ復  
錯雜スルヲ妨クニ便ス

一 租借

外人土地ノ租借セシムル時ニ領事官ノ租借手續ノ送付  
ニ照會シ直ニ洋務局長及測量官ノ件員  
ニ夫々通知シ之ニ領事官ニ照會スルコトヲ領事官  
ハ該高ノ租借公許ニ對シ租借面積及地價等  
ヲ届ケシムル事ハ調査ノ上ニ其ノ實情ニ據リテ  
假契約

ヲ作リ規定料ノ洋銀ヲ徴收シ上程長官ニ報告  
査辦ス

一 測量

程長官カ測量官ノ手ヲ以テ測量ノ執事ヲ接掌  
收得務局長及測量官ノ手ヲ以テ測量官ノ手ヲ以テ  
測量ノ手續及地圖ニ記シ租借者トシテ之  
境界ヲ示シテ之ヲ記ス

一 契約



立會測量地籍者主令其外更ヨリ上中下  
 三枚ノ併書ヲ作り送付シテ查明ヲ経  
 其書ニ於テハ該地籍ニ調印スル中一枚  
 ヲ控トシ備ハ置トモ「上」「下」ニ枚ニ領子及ニ送  
 付シ領子及捺印一上一枚ニ併地籍之ヲ交付シ一枚  
 ノ領子及ニ存置シ後日調査ニ備フ該契  
 約書ハ三十年ヲ限トシ満期ニ至ルニ書換ラサズモトス  
 一 地 價

何れノ者ノ論ヲ一人ノ借地面積ニ依テ  
 エルヲ得ヌ又少クモ二枚以上トス 日本ノ地價ノ道  
 路橋梁等ノ費ヲ日本例ヨリ支出スルヲ以テ上中  
 下ノ三級ニ分タス 每畝一 百六十元トス 他ノ外五 高  
 ノ地價ニ係規約ニ照シ上等ハ每畝二百五十元  
 中等ハ每畝一百五十元 下等ハ每畝一百元トス 高  
 貴ノ高ノ地價ノ論ヲ上司ノ命令アルニ於テハ順次ニ  
 之ヲ増加ス 支瑞二十三年二月二十五日 日本曆明

三十年三月二十七日 西曆一千八百九十七年三月二十七日  
ヨリ 起業 十年子 一ヶ年地租毎畝三ヶ文ヲ納メ十  
年以上一ヶ年 毎 畝四ヶ文ヲ納ム

一 転貸

凡ソ 租借ノ地ハ 借地人 自ラ 借用スルモノニテ 他人ノ  
出ニ 借用スルモノニ 非ルコトヲ 明シシ 故ニ 契約ヲ 認メテ  
貸出ス 借受地 若シ 系不悞 已ルコト 故ニ 諸地ノ  
他人ニ 転貸セントスル時ハ 先ツ 領事及ニ 生昔 報告

申 告 書 (地 主)

一 領事及ニ 報告ニ 照会シ 查明 登録スルコト 其ノ 別ニ  
行ニ 契約ス 其ノ 報告書ニ 添テ 領事 及ニ 貸借ニ 由ルモノ  
一 次 查明 セラレハ 該 契約ヲ 効トス

一 墳 墓

境内 墳墓 甚多キ 故ニ 移去リ 築牆 圍護ス 若  
シ 外人 租借ノ 地域内ニ 墳墓 甚多キ 時ハ 測量公  
沙ノ 経界ヲ 力説 幸テ 移去ラ 留メ 以テ 瓦根ノ 状ヲ  
免レシム 其 他ノ 考 俾テ 墳墓ニ 干テ 避ケ カシキモノ

錫類産ノ有志之ヲ他ニ頼理ス。若シ外人ニ租借  
地内ニ租テ為地或ハ溝渠ヲ作シタリ骸骨ナリ  
時ニ連ニ之旨測量公沙或ハ洋務局ニ通ルニ  
設ケテ埋スルノ任意ニ抛棄スルヲ得ス外人ノ地  
築ク場合用フニ泥土ハ申セ違隔ノ地ヨリ購フ可  
中ノ任意ニ掘取シ以テ争端ヲ開ク可ラス  
一収金

測量公沙<sup>候</sup> 地價ノ徴収ニシトキハ之ヲ納メ全  
一収金

貯存スルト苦ニ 税戻道分ニ 報告ニテ調査ニ備ヘ  
去リトテノ後ヲ夫ノ可ニ立替ニ有金 税戻廳  
建築及道路ノ築工等ノ経費ヲ俵込スルニトス  
一千元ニテ五十五元ヲ支出シ以テ測量公沙  
役員及洋務局立寄員ノ各為メトシ公用  
事務ノ費用  
各委員自ラ公議支出スルニトス

自記

測量公沙洋務局事務長<sup>ノ</sup> 撤廃セシメ

以上如「ア」之 立合洲里地ニ付スル租借  
 屋ノ徴収ト同時ニ三縣ノ租額書ヲ送ルニ以  
 テ毎年ノ地租徴収ニ付テ是ノ事ハ均ク  
 規定ヲ以テ改メ其額多ク寡クニ定率  
 ニ準テ之ヲ繼續辦理スルコトヲ附記ス

附屬書類添付

大正八年九月八日

陸軍省 陸軍部 陸軍監 陸軍監 陸軍監

第三課

27284

大正八年八月三十日

在九江

領事

河西

信



外務大臣子爵内田康哉殿

專管居留地取極書寫送付ノ件

政務局

抄

在青嶋守備軍民政部ヨリ調査上必要

有之類シ以テ當地外國專管居留地ニ關シ

支那ノ外國トノ間ニ締結セラレタル取極書送

大正八年九月十三日

陸軍省 陸軍部 陸軍監 陸軍監 陸軍監

在九江日本領事館

居留地ノ有之候ニ付英國領事ニ請示

右寫(漢文)シテ入手致候向一部民政部

ハ送付スルト同時ニ一部ハ御参考迄差進

候向以査閱相成度候敬具

租約

大英欽差大臣右叅贊兼管領事官事務巴

大清欽命江西等處承宣布政使司張

立約承租地基事現在

英國遵照和約來九江通商應定地段以便

英國商民蓋造房屋居住今

江西巡撫部院毓 派委本司會同本贊贊查看是准九

江府西門外自龍開河口起沿大江往東至恩口之西

止量得共長一百伍十丈進深一帶六十丈經本月十五日本

參贊會同九江府德化縣定界立明四至共合地基壹百五

十畝應完地丁銀壹錢零三厘每年共應完地丁銀一十

五兩四錢五分遇閏月加銀七錢七分二厘每畝應完兵米

四合二勺七抄七撮每年共應完兵米六斗四升一合五勺

在九江日本領事館

五抄每租交代章程折銀二兩四錢共銀一兩五錢四

分再每年地丁尚有耗銀一兩五錢四分五厘遇閏月

加耗銀七分七厘大共每年應完地丁正耗兵米折價

共銀一十八兩五錢三分五厘遇閏月每年共應完銀一十

九兩三錢八分四厘現議將此地承租與

英國官憲分為 英國商民建造房屋居住所應如何

分段并造公路管辦此地一切事宜全歸

英國駐紮九江府領事官專管隨時定章辦理每年

四月內由英國領事官將以上地丁正耗兵米價銀

兩如數清交德化縣查收方可承租無異則該地原業

戶等盡免輸納所有界內民房舖戶柵欄等項即

應計明開數冊冊自定此約之後不准民人在於界

內再造舖屋等項俟領事官用地之日即會同本府縣

隨時傳集本房屋地主呈驗地契當面合算分別地基房  
間大小由官按照地勢定銀若干不准百姓高抬價值  
亦不許英商任意抬價勒買總以兩不吃虧而照平  
允一面頗價一面折房交地為  
英國之業此議之後兩無異詞現立租約兩紙各執一  
紙存照為憑此約

本茶贊畫押為憑俟

欽差大臣批准後再蓋九江府領事官印此照

現因本茶贊尚未探悉地方情形立約之日本茶贊當面言  
明如一年之內

兩國大憲查有別處地方較於九江府城開設碼頭更屬妥  
協者則在該處地方會同地方官再行勘量地基其新  
地立約承租一切自必遵照此約一律辦理即將原定

在九江日本領事館

地基退回不租又批

一千八百六十一年三月二十五日  
咸豐十一年二月十五日  
在九江府立約